

ⓘ ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.
 ⓘ WARNING: read the instructions carefully before use.
 ⓘ ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l'usage.
 ⓘ ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.
 ⓘ ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.
 ⓘ LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.
 ⓘ ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização.
 ⓘ POZOR: před použitím si přečtěte návod k obsluze.
 ⓘ PAS PÅ: læs

instruktionsbogen før maskinen tages i brug.
 ⓘ ПРОЗОХН: διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.
 ⓘ TÄHELEPANU: lugege juhised enne seadme kasutamist läbi.
 ⓘ HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä.
 ⓘ FIGYELEM: használat előtt figyelmesen olvassa el az utasításokat.
 ⓘ UZMANĪBU: pirms lietošanas izlasiet instrukcijas.
 ⓘ ATTENZJONI: aqra sew llistruzzjonijiet qabel l-uzu.
 ⓘ ADVARSEL: les bruksanvisningen før bruk.
 ⓘ UWAGA: przed użyciem przeczytać instrukcję.

ⓘ ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию по эксплуатации.
 ⓘ UPOZORNENIE: pred použitím zariadenia si prečítajte návod na použitie.
 ⓘ VIKTIGT! läs anvisningarna före användning.
 ⓘ ВНИМАНИЕ: прочетете указанията преди употреба.
 ⓘ PAZNJA: prije upotrebe pročitajte upute.
 ⓘ ATENȚIE: citiți instrucțiunile înainte de folosire.
 ⓘ DIKKAT: MAKINAYI KULLANMADAN ÖNCE KULLANIM TALIMATLARINI OKUYUNUZ.
 ⓘ УВАГА: перед використанням прочитайте інструкцію з експлуатації.

IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE ⓘ IT
 HIGH PRESSURE CLEANER ⓘ EN
 NETTOYEUR HAUTE PRESSION ⓘ FR
 HOCHDRUCKREINIGER ⓘ DE
 (HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN ⓘ ES
 HOGEDRUKREINIGER ⓘ NL
 LAVADORA DE ALTA PRESSÃO ⓘ PT
 VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ ⓘ CS
 HØJTRYKSENSENER ⓘ DA
 ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ ⓘ EL
 KÖRGSURVEPESUR ⓘ ET
 KORKEAPAINEPESURI ⓘ FI
 NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS ⓘ HU
 AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA ⓘ LT
 MAZGĀŠANAS IERĪCE AR AUGSTSPĒDIENA ŪDENS STRŪKLU ⓘ LV
 WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GĦOLJA ⓘ MT
 HØYTRYKKS VASKER ⓘ NO
 MYŁKA WYSOKOCIŚNIENIOWA ⓘ PL
 ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ ⓘ RU
 VYSOKOTLAKOVÝ UMÝVACÍ STROJ ⓘ SK
 VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT ⓘ SL
 HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN ⓘ SV
 ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ ⓘ BG
 VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ ⓘ HR
 MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE ⓘ RO
 YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ ⓘ TR
 ГИДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ ⓘ UK

OREGON OREGON S BERING



OPTIONAL

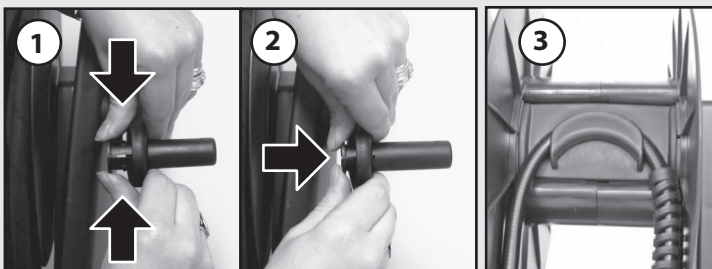
- IT** SE PRESENTE
EN IF PRESENT
FR SI INCLUSE
DE WENN VORHANDEN
ES SI ESTUVIERA PRESENTE
NL INDIEN AANWEZIG
PT SE PRESENTE
CS JE-LI PŘÍTOMNÁ
DA SÅFREMT MASKINEN ER FORSYNET DERMED

- EL** ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ
ET KUI OLEMAS
FI MIKÄLI VARUSTEENA
HU KISZERELÉS SZERINT
LT JEI YRA
LV JA IR
MT JEKK PREŻENTI
NO DERSOM SLIK FINNES
PL JEŻELI WYSTĘPUJE

- RU** ЕСЛИ ЕСТЬ
SK AK JE K DISPOZÍCII
SL ČE JE V KOMPLETU
SV I FÖREKOMMANDE FALL
BG АКО Е НАЛИЧЕН
HR NEKI MODEL
RO DACĂ ESTE PREZENTĂ
TR MEVCUT İSE
UK ЯКЩО ПРИСУТНЯ

model : Type Oregon S

OPTIONAL



- IT** • DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO
EN • DESCRIPTION OF THE MACHINE
FR • DESCRIPTION DU L'APPAREIL
DE • BESCHREIBUNG DES GERÄTS
ES • DESCRIPCIÓN DEL APARATO
NL • TOESTEL UITZICHT
PT • COMPONENTES DO APARELHO
CS • STANDARDNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ
DA • STANDARDUDSTYR
EL • ΣΤΑΝΤΑΡ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ
ET • STANDARDVARUSTUS
FI • VAKIOVARUSTEET
HU • ALAPFELSZERELTSÉG
LT • STANDARTINĖ ĮRANGA

- LV** • STANDARTA APRĪKOJUMS
MT • BIĊCIET INKLUŽI
NO • SERIETILBEHØR
PL • WYPOSAŻENIE SERYJNE
RU • БАЗОВАЯ КОМПЛЕКТАЦИЯ
SK • STANDARDNÉ PRÍSLUŠENSTVO
SL • OBSEG DOBAVE
SV • UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING
BG • ОБОРУДВАНЕ
HR • SERIJSKA OPREMA
RO • DOTARE STANDARD
TR • STANDART DONANIM
UK • СЕРІЙНЕ ОБЛАДНАННЯ

- IT**
1 Manico
2 Interruttore
3 Serbatoio detergente
4 Uscita
5 Tubo ad alta pressione
6 Pistola
7 Lancia
8 Lancia turbo
9 Cavo elettrico con spina
10 Entrata + filtro
11 Regolatore di pressione
EN
1 Handle
2 ON/OFF switch
3 Detergent tank

- 4** Water outlet
5 High pressure hose
6 Gun
7 Lance
8 Turbo lance
9 Electric cable
10 Water inlet + filter
11 Pressure adjusting knob
FR
1 Manche
2 Interrupteur
3 Réservoir de détergent
4 Sortie H.P.
5 Flexible haute pression
6 Pistolet
7 Lance

- 8** Lance turbo
9 Cable électrique avec prise
10 Entrée d'eau + filtre
11 Reglage de pression
DE
1 Griff
2 Ein-Ausschalter
3 Reinigungsmittelbehälter
4 Auslauf
5 Hochdruckschlauch
6 Pistole
7 Lanze
8 Turbo Lanze
9 Anschlusskabel mit Stecker
10 Einlauf + Filter
11 Druckregler

ES

- 1 Mango
- 2 Interruptor
- 3 Depósito detergente
- 4 Salida
- 5 Manguera de alta presión
- 6 Pistola
- 7 lanza
- 8 Lanza turbo
- 9 Cable eléctrico con enchufe
- 10 Entrada + filtro
- 11 Regulador de presión

NL

- 1 Handvat
- 2 AAN/UIT schakelaar
- 3 Reinigingsmiddeltank
- 4 Wateruitgang
- 5 Hogedrukslang
- 6 Pistool
- 7 Lans
- 8 Turbo lans
- 9 Eelectrische kabel
- 10 Wateringang + filter
- 11 Drukregelaar

PT

- 1 Alça
- 2 Interruptor de ligar/desligar
- 3 Reservatório detergente
- 4 Saída
- 5 Tubo flexível de alta pressão
- 6 Pistola
- 7 Lança
- 8 Turbo lança
- 9 Cabo elétrico com ficha
- 10 Entrada + filtro
- 11 Regulador de pressão

CS

- 1 Rukojeť
- 2 Vypínač
- 3 Nádrž se saponátem
- 4 Výstup
- 5 Vysokotlaká hadice
- 6 Pistole
- 7 Tryska
- 8 Tryska turbo
- 9 Elektrická přívodní šňůra se zástrčkou
- 10 Vstup + filtr
- 11 Regulátor Tlaku

DA

- 1 håndtag
- 2 ON/OFF trykknapp
- 3 Tank for rengøringsmiddel
- 4 Vandafgang
- 5 Højtryksslange
- 6 Pistol
- 7 Dyserør

- 8 Turbolanse
- 9 El-kabel med stik
- 10 Vandtilgang + filter
- 11 Trykregulator

EL

- 1 λαβή
- 2 Διακόπτης
- 3 Ρεζερβουάρ απορρυπαντικό
- 4 Εξόδος
- 5 Σωλήνας υψηλής πίεσης
- 6 Πιστόλι
- 7 Προέκταση
- 8 Εκτοξευτήρας turbo
- 9 Ηλεκτρικό καλώδιο με φικ
- 10 Είσοδος + φίλτρο
- 11 Ρύθμιση πίεσης

ET

- 1 käepide
- 2 Lüliti
- 3 Pesuvahendi paak
- 4 Väljalase
- 5 Kõrgsurve voolik
- 6 Veepüstol
- 7 Otsik
- 8 Turbootsik
- 9 Voolukaabel pistikuga

- 10 Siseseõtt + filter
- 11 Ρυθμιστής Πίεσης

FI

- 1 kahva
- 2 Virtakatkaisin
- 3 Pesuainesäiliö
- 4 Veden ulostulo
- 5 Korkeapaineinen letku
- 6 Pesukahva
- 7 Suutin
- 8 Turbo suihkputki
- 9 Sähköjohto ja pistotulppa
- 10 Veden sisäänmeno + suodatin

- 11 Paineensäädin

HU

- 1 fogantyú
- 2 Kapcsoló
- 3 Mosószertartály
- 4 Kimenet
- 5 Nagynyomású tömlő
- 6 Pisztoly
- 7 Lándzsa
- 8 Szennymaró lándzsa
- 9 Elektromos vezetékek villásdugóval
- 10 Bemenet + szűrő
- 11 Nyomásszabályozó

LT

- 1 Rankena

- 2 Įjungimo / išjungimo jungiklis
- 3 Valymo priemonės bakelis
- 4 Vandens išleidimo anga
- 5 Aukšto spaudimo žarna
- 6 Pistoletinis purkštuvas
- 7 Tiesus antgalis
- 8 Turbo antgalis
- 9 Elektros laidas su kištuku
- 10 Vandens įleidimo anga + filtras
- 11 Slėgio Regulatorius

LV

- 1 Rokturis
- 2 Slēdzis
- 3 Mazgāšanas līdzekļa tvertne
- 4 Izplūdes atvere
- 5 Augstspiediena šļūtene
- 6 Pistole
- 7 Stobrs
- 8 Turbosmidzinātājs
- 9 Barošanas kabelis ar kontaktdakšu
- 10 Ievade ar filtru
- 11 Spiediena Regulators

MT

- 1 Manku
- 2 Swiċċ
- 3 Tank tad-deterġent
- 4 Il-barra
- 5 Pajp ta' pressjoni għolja
- 6 Gan ta' l-ilma
- 7 Parti ta' quddiem tal-gan ta' l-ilma
- 8 Parti ta' quddiem tal-gan turbo
- 9 Kejbil tad-dawl bil-plakka
- 10 Il-ġewwa + il-filter
- 11 Regolatur Tal-Pressjoni

NO

- 1 Håndtak
- 2 AV/PÅ-bryter
- 3 Vaskemiddelbeholder
- 4 Vannuttak
- 5 Trykkslange
- 6 Pistol
- 7 Rengjøringslanse
- 8 Turbo-lanse
- 9 Elektrisk kabel med stikkontakt
- 10 Vanninntak + filter
- 11 Trykregulator

PL

- 1 Uchwyt
- 2 Wylącznik
- 3 Pojemnik detergentu
- 4 Wylot

- 5 Wąż wysokociśnieniowy
 6 Pistolet
 7 Lanca
 8 Lanca turbo
 9 Kabel elektryczny z wtyczką
 10 Wlot + filtr
 11 Regulator Ciśnienia
- RU**
- 1 Ручка
 2 Выключатель
 3 Бачок для мощного средства
 4 Выход
 5 Напорный шланг
 6 Пистолет
 7 Трубка-рукоятка
 8 Насадка турбо
 9 Соединительный кабель с вилкой
 10 Устройство для заполнения + фильтр
 11 Регулятор давления
- SK**
- 1 Rukováť
 2 Vypínač
 3 Nádržka umývacieho prostriedku
 4 Výstup
 5 Vysokotlaková hadica
 6 Pištoľ
 7 Prúdnica
 8 Turbo prúdnica
 9 Prívodný elektrický kábel so zástrčkou
 10 Prívod + filter
 11 Regulátor Tlaku
- SL**
- 1 Ročaj
 2 Stikalo
 3 Posoda za čistilo
 4 Izstop
 5 Visokotlačna cev
 6 Pištola

- 7 Brizgalka
 8 Turbo brizgalka
 9 Električna vrhica z vtičem
 10 Vstop + filter
 11 Regulator Pritiska
- SV**
- 1 handtag
 2 ON/OFF-knapp
 3 Behållare till rengöringsmedel
 4 Uttag (vatten)
 5 Tryckslang
 6 Pistol
 7 Lans
 8 Turbolans
 9 Elkabel med stickpropp
 10 Intag + filter (vatten)
 11 Tryckregulator
- BG**
- 1 дръжка
 2 Прекъсвач
 3 Резервоар за почистващ препарат
 4 Изход
 5 Маркуч за високо налягане
 6 Ръкохватка
 7 Струйник
 8 Турбо струйник
 9 Електрически кабел с щепсел
 10 Вход + филтър
 11 Регулатор На Налягане
- HR**
- 1 Drška
 2 Prekidač
 3 Spremnik deterdženta
 4 Izlaz
 5 Visokotlačno crijevo
 6 Pištolj
 7 Cijev s mlaznicom
 8 Turbo mlaznica
 9 Električni kabel s utikačem
 10 Ulaz + filter
 11 Regulator Tlaka

- RO**
- 1 Mâner
 2 Înterupător
 3 Rezervor detergent
 4 Ieșire
 5 Furtun de înaltă presiune
 6 Pistol
 7 Lance
 8 Lance turbo
 9 Cablu electric cu ștecher
 10 Intrare + filtru
 11 Regulator De Presiune
- TR**
- 1 Kulp
 2 Şalter
 3 Deterjan deposu
 4 Çıkış
 5 Yüksek basınçlı boru
 6 Tabanca
 7 Lans
 8 Turbo lans
 9 Fişli elektrik kablosu
 10 Giriş + filtre
 11 Basınç Regülatörü
- UK**
- 1 Ручка
 2 Вимикач
 3 Місткість для миючого засобу
 4 Вихід
 5 Шланг високого тиску
 6 Пістолет
 7 Струменева трубка
 8 Турбо-насадка
 9 Електрошнур з вилкою
 10 Вхід + фільтр
 11 Регулятор Тиску

0,56 m/s²

K (uncertainty) 0,5 m/s²

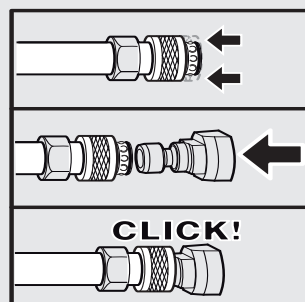
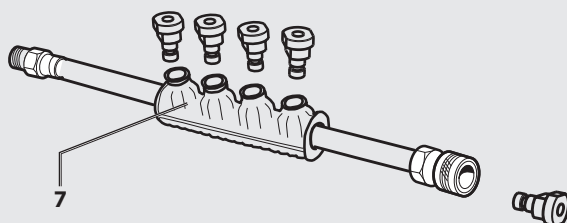
Effektiv acceleration hånd-arm vibrationsværdi • Прагматикή επιτάχυνση Χέρι-Βραχίονας Τιμή δόνησης • Käepideme vibratsioon • Efektiivinen kiihtyvyyt, käden-käsivarren värinäarvo • Kéz és kar vibráció • Rankų vibracija • Rokas vibrācijas • Vibrasjonijiet mill-makna lil min juza l-apparat • Effektiv akselerasjon hånd-arm vibrasjonsverdi • Wibracje przekazywane użytkownikowi • Вибрации, передаваемые пользователю • Vibrácie prenášané na užívateľa • Tresljaji, ki se prenesejo na uporabnika • Effektiv acceleration hand-arm vibrationsvärde • Вибрации, предавани на потребителя • Prijenos vibracija na korisnika • Vibration transmise utilizatorului • Kullanıcıya aktarılan titreşimler • Вібрація, яку відчуває користувач

OPTIONAL

IT SE PRESENTE
EN IF PRESENT
FR SI INCLUSE
DE WENN VORHANDEN
ES SI ESTUVIERA PRESENTE
NL INDIEN AANWEZIG
PT SE PRESENTE
CS JE-LI PŘÍTOMNÁ
DA SÅFREMT MASKINEN ER
FORSYNET DERMED

EL ΕΑΝ ΥΠΑΡΧΕΙ
ET KUI OLEMAS
FI MIKÄLI VARUSTEENA
HU KISZERELÉS SZERINT
LT JEI YRA
LV JA IR
MT JEKK PREŻENTI
NO DERSOM SLIK FINNES
PL JEŻELI WYSTĘPUJE

RU ЕСЛИ ЕСТЬ
SK AK JE K DISPOZÍCII
SL ČE JE V KOMPLETU
SV I FÖREKOMMANDE FALL
BG АКО Е НАЛИЧЕН
HR NEKI MODELI
RO DACĂ ESTE PREZENTĂ
TR MEVCUT İSE
UK ЯКЩО ПРИСУТНЯ



IT bassa pressione
EN low pressure
FR basse pression
DE nieder-druck-
Lanze
ES baja presión
NL lage druk
PT baixa pressao
CS nízkotlaká tryska
DA lavt tryk

EL χαμηλή πίεση
ET madalsurve
FI matala paine
HU alacsony nyomás
LT žemas slėgis
LV zema spiediena
strūkļa
MT pressjoni baxxa
NO lavtrykk
PL niskie ciśnienie

RU низкое давление
SK nizki tlak
SL nízkotlaková
prúdnica
SV låg tryck
BG ниско налягане
HR mlaznica-niski tlak
RO joasă presiune
TR alçak basınç
UK низький тиск

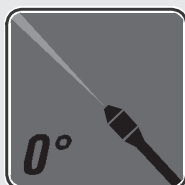
IT aspirazione del detergente
EN detergent suction
FR aspiration du détergent
DE ansaugen des Reinigungsmittels
ES aspiración del detergente
NL schoonmaakmiddel aanzuiging
PT aspiração do detergente
CS nasávání mycího prostředku
DA bruk av vaskemiddel
EL απαρροφήση του
απορρυπαντικού

ET pesuvahendi imemine
FI puhdistusaineiden imeminen
HU a mosószer felszívása
LT valymo priemonės įpylimas
LV mazgāšanas līdzekļa iesūkšana
MT sakkxin tad-detergent
NO bruk av vaskemiddel
PL zasysanie środka myjącego
RU всасывание моющего средства
SK nasávanie umývacieho
prostriedku z nádržky

SL vsesavanje čistila
SV insugning av
rengöringsmedel
BG засмукване на
препарата
HR usisavanje
deterdženta
RO aspirarea
detergentului
TR deterjan emme
UK всмоктування
миючого засобу

IT alta pressione
 EN high pressure
 FR haute pression
 DE hoch-druck-Lanze
 ES alta presión
 NL hoge druk
 PT alta pressão
 CS vysokotlaká tryska
 DA højt tryk
 EL υψηλή πίεση
 ET kõrgsurve
 FI korkeapaine
 HU magas nyomás
 LT aukštas slėgis

LV augsta spiediena strūkla
 MT pressjoni għolja
 NO høytrykk
 PL wysokie ciśnienie
 RU Высокое давление
 SK visoki tlak
 SL vysokotlakovná prídnicna
 SV högt tryck
 BG за високо налягане
 HR mlaznica-visoki tlak
 RO înaltă presiune
 TR yüksek basınç
 UK Високий тиск



IT getto spillo
 EN spread pencil jet
 FR jet d'eau petits
 DE kleinen Wasserstrahl
 ES chorro pequeño
 NL dunne straal
 PT jato agulha
 CS přímá tryska
 DA nålesprøjt
 EL πιδακας καρφίτσα
 ET peenjoa
 FI pistemäinen suihku
 HU egyenes alakú vízsugár
 LT tiesios čiurkšlės
 LV parasta strūkļa
 MT gett ta' ilma dirett
 NO tynn stråle
 PL strumień szpilka
 RU точечная струя
 SK priama prúdnicna
 SL iglasti curek vode
 SV nål stråle
 BG за права струя
 HR mlaznica-fini mlaz
 RO jet ac
 TR jet püskürtme
 UK точковий струмінь

IT getto ventaglio
 EN spread pattern
 FR jet d'eau en éventail
 DE großen Wasserstrahl
 ES chorro grandes
 NL waaivormige straal
 PT jato grande
 CS vějířová tryska
 DA viftesprøjt
 EL πιδακας βενταλία
 ET lehvikotsik
 FI viuhkamainen suihku
 HU legyező alakú vízsugár
 LT vėduoklinės čiurkšlės
 LV vēdekļveida strūkļa
 MT gett ta' ilma f'forma ta' mrewħa
 NO vifteformet stråle
 PL strumień wachlarzowy
 RU веерообразная струя
 SK vejárovitá prúdnicna
 SL pahljačasti curek vode
 SV solfjädersformad stråle
 BG за ветрилообразна струя
 HR mlaznica-raspršivač
 RO jet evantai
 TR jet fan
 UK струмінь віялоподібний





- IT DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ**
EN CE DECLARATION OF CONFORMITY
FR DECLARATION DE CONFORMITÉ CE
DE CE-ERKLÄRUNG BESCHEINIGUNG
ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE
NL CE-VERKLARING
PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE
CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
DA CE-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
EL ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE
ET ELI KOOSKÕLASTUSE SERTIFIKAAT
FI CE-TODISTUS
HU CE MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

- IT** Dichiaa sotto la propria responsabilità che la macchina:
EN Declares under its responsibility that the machine:
FR Atteste sous sa responsabilité que la machine:
DE Erklärt unter der eigenen Verantwortung dass die Maschine:
ES Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina:
NL Verklaart geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de machine:
PT Declara sob própria responsabilidade que a máquina:
CS Na vlastní zodpovědnost prohlašuje, že přístroj:
DA Erklærer, under eget ansvar, at maskinen:
EL Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή:
ET Tunnistab, et masin:
FI Vakuuttaa omalla vastuullaan että kone:
HU saját felelősségére kijelenti, hogy az alábbiakban azonosított gép:

- IT PRODOTTO:** IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE
EN PRODUCT: HIGH PRESSURE CLEANER
FR PRODUIT: NETTOYEUR HAUTE PRESSION
DE PRODUKT: HOCHDRUCKREINIGER
ES PRODUCTO: (HIDRO) LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN
NL PRODUCT: HOGEDRUKREINIGER
PT PRODUTO: LAVADORA DE ALTA PRESSÃO
CS VÝROBEK: VYSOKOTLAKÝ MYČÍ STROJ
DA PRODUKT: HØJTRYKSRENSER
EL ΠΡΟΪΟΝ: ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ
ET TOODE: KÕRGSURVEPESUR
FI TUOTE: KORKEAPAINEPESURI
HU TERMÉK: NAGYNYOMÁSÚ MOSÓBERENDEZÉS

- MODELLO- TIPO:**
MODEL- TYPE:
MODELE-TYPE: Oregon,
MODELL-TYP: Oregon S,
MODELO - TIPO: Bering
MODEL - TYPE: -
MODELO - TIPO: P80.500
MODELO-TIPO
MODEL-TYPE:
ΜΟΝΤΕΛΟΥ-ΤΥΠΟΣ:
MUDELI -TÜÜP:
MALLI -TYYPPI:
MODELL -TÍPUS:

- IT** é conforme alle direttive CE e loro successive modificazioni, ed alle norme EN:
EN complies with directives EC, and subsequent modifications, and the standards EN:
FR est conforme aux directives CE et aux modifications successives ainsi qu'aux normes EN:
DE den Richtlinien EG, den nachfolgenden Änderungen sowie den Normen EN:
ES está en conformidad con las directivas CE y sus sucesivas modificaciones y también con la norma EN:
NL in overeenstemming is met de Richtlijnen EG en latere wijzigingen daarop en de normen EN:
PT está em conformidade com as directrizes EC e bem como com as normas EN e as suas sucessivas modificações.
CS Je v souladu se směrnicemi jejich následnými novelizacemi a normami, a jejich následnými novelizacemi.
DA Stemmer overens med direktiverne og deres efterfølgende ændringer, og med standarderne, og Deres efterfølgende ændringer.
EL Είναι σύμφωνη με τις οδηγίες, και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους καθώς και με τους κανονισμούς και τις μεταγενέστερες τροποποιήσεις τους.
ET on vastavuses direktiividega EC, ning järgnevat lisadega ning standarditega EN, ning järgnevat lisadega.
FI Malli vastaa direktiivejä EC ja myöhempiä muutoksia sekä standardeja, ja myöhempiä muutoksia:
HU megfelel a EC irányelveknek és azok későbbi módosításainak, valamint az EN szabványoknak és azok későbbi.

2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/E
2000/14/EC - 2005/88/EC
2011/65/EC

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009.
EN 61000-3-3:2008.

LpA 78 dB (A)

- Livello pressione acustica
- Acoustic pressure
- Niveau de pression acoustique
- Schalldruckpegel
- Nivel de ruido
- Geluidsdrukniveau
- Nível da pressão acústica
- Hladina akustického tlaku
- Akustisk trykknivå
- Στάθμη ηχητικής πίεσης
- Helirõhu tase
- Äänen paineen taso
- Hangnyomás szint

LwA 92 dB (A)**K(uncertainty) 3 dB (A)**

- IT Livello di potenza acustica misurato
- EN Acoustic power measured
- FR Niveau du puissance sonore mesuré
- DE Abgemessenes Schalleistungsniveau
- ES Nivel de potencia acústica mesurado
- NL Geluidsdrukniveau LwA gemeten
- PT Nível de potencia acústica mensurada
- CS Naměřená hladina akustického výkonu
- DA Målt lydeffektniveau
- EL Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
- ET Mõõdetud helivõimsuse tase
- FI Mitattu äänitehotaso
- HU Mért hangteljesítmény

LwA 95dB (A)

- IT Livello di potenza acustica garantito
- EN Acoustic power granted
- FR Niveau du puissance sonore garanti
- DE Garantiertes Schalleistungsniveau
- ES Nivel de potencia acústica garantido
- NL Geluidsdrukniveau LwA gegarandeerd
- PT Nível de potencia acústica garantida
- CS Zaručená hladina akustického výkonu
- DA Garanteret lydeffektniveau
- EL Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος
- ET Garanteeritud helivõimsuse tase
- FI Taattu äänitehotaso
- HU Garantált hangteljesítmény

- IT 2000/14/EC: L'apparecchiatura è definita al n°27 dell'allegato I. Procedura di valutazione della conformità secondo l'allegato V.
- EN 2000/14/EC: The appliance is defined by no. 27 of the enclosure I. Conformity evaluation procedure in accordance with enclosure V.
- FR 2000/14/EC: L'outillage est défini par nr. 27 de l'annexe I. Procédure d'évaluation de la conformité conformément l'annexe V.
- DE 2000/14/EC: Das Gerät ist am Nr. 27 der Anlage I bestimmt. Konformitätswertungsverfahren gemäß der Anlage V.
- ES 2000/14/EC: El producto es definido en el n° 27 anexo I. Procedimiento de evaluación de la conformidad de acuerdo con el anexo V.
- NL 2000/14/EC: De apparatuur wordt gedefinieerd van de n°27 volgens aanhangsel I . Wegingsmethode van de conformiteit volgens aanhangsel V.
- PT 2000/14/EC: O produto é definido pelo nº 27 anexo I. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com anexo V.
- CS 2000/14/EC: Přístroj je definován č. 27 přílohy I. Proces hodnocení shody podle přílohy V.
- DA 2000/14/CE: Apparatet defineres under nr. 27 i bilag I. Vurderingsprocedure for overensstemmelse i henhold til bilag V.
- EL 2000/14/CE: Η συσκευή προσδιορίζεται στον αριθ.27 του συνημμένου Ι. Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το συνημμένο V.
- ET 2000/14/EÜ: aparaadi määratlus on toodud I lisa punktis 27. Vastavushindamise menetlus vastavalt V lisale.
- FI 2000/14/CE: Laite on määritelty liitteen I kohdassa n°27. Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelly liitteen V mukaan I.
- HU 2000/14/EK: A készülék meghatározása az I. melléklet 27. szám alatt található. Kiértékelési folyamat az V. mellékletnek megfelelően.

• IT I fascicolo tecnico si trova presso

• EN Technical booklet at

• FR Dossier technique auprès de:

• DE Das technische Aktenbündel befindet sich bei

• ES El manual técnico se encuentra en:

• NL Technisch dossier bij:

• PT Processo técnico em:

• CS Technická dokumentace se nachází ve firmě

• DA Det tekniske dossier findes hos

• EL Ο τεχνικός φάκελος βρίσκεται στη στην οδό

• ET Tehnilise dokumentatsiooni saab aadressilt:

• FI Tiedoston technique alkaen:

• HU A műszaki specifikációk a Lavorwash cégnél találhatók, címe

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga
(MN) – Italy

• IT Direttore generale

• EN General manager

• FR Directeur général

• DE Generaldirektor

• ES Director general

• NL Algemeen directeur

• PT Director geral

• CS Generální ředitel

• DA Generaldirektør

• EL Γενικός Διευθυντής

• ET Peadirektor

• FI Toimitusjohtaja

• HU Vezérigazgató



Pegognaga 03/03/2013

dan

Giancarlo
Lanfredi



- LT CE ATITIKTIES DEKLARACIJA**
LV CE ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
MT ĊERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ CE
NO CE KONFORMITETS ERKLÆRING
PL CE DEKLARACJA ZGODNOŚCI
RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ CE
SK CE-VYHLÁSENIE O ZHODE
SL CE-IZJAVA O SKLADNOSTI
SV FÖRSÄKRAN OM EU-ÖVERENSSTÄMMELSE
BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
HR CE-IZJAVA O SKLADNOSTI
RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE
TR CE BEYANİ UYGUNLUK BELGESİ
UK CE-ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ ВИМОГАМ

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12 – 46020 Pegognaga (MN) – Italy

- LT** Pareiškia, prisiimdama visą atsakomybę, kad mašina:
LV paziņo, ka mašina:
MT Tiddikjara li l-makna
NO forsikrer under eget ansvar at maskinen:
PL Oświadcza na własną odpowiedzialność, że urządzenie:
RU заявляет под свою ответственность, что:
SK Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj:
SL Izjavlja pod lastno odgovornostjo, da je naprava
SV Förklarar nedan sitt ansvar för att maskinen:
BG Декларира на своя отговорност, че апаратът:
HR Izjavljuje pod vlastitom odgovornošću da stroj:
RO Declară pe propria răspundere că mașina:
TR Kendi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin:
UK Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj:

- LT** **PRODUKTAS:** AUKŠTO SPAUDIMO VALYMO MAŠINA
LV **PRODUKTS:** MAZGAŠANAS IERICES AR AUGSTSPIEDIENA ŪDENS STRŪKLŪ
MT **PRODOTT:** WOXER TA' L-ILMA BI PRESSJONI GHOJJA
NO **PRODUKT:** HØYTRYKKSIVASKER
PL **PRODUKT:** MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA
RU **АППАРАТ:** ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ
SK **PRODUKT:** VYSOKOTLAKOVÝ UMYVACÍ STROJ
SL **PROIZVOD:** VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT
SV **PRODUKT:** HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN
BG **ПРОДУКТ:** ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ
HR **PROIZVOD:** VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ
RO **PRODUSUL:** MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE
TR **ÜRÜN:** YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ
UK **Produkt:** ГІДРООЧИЩУВАЧ ВИСОКОГО ТИСКУ

- MODELIO - TIPAS:**
MODELA - TIPS:
MUDELL-TIP:
MODELL TYPE:
MODEL-TYPU
МОДЕЛЬ-ТИП:
MODEL- TYP:
MODEL-VRSTE:
MODELL-TYP:
МОДЕЛ-ТИП:
MODEL-TIP:
MODELUL-TIP:
MODEL-TÍP:
MODEL- TYP

**Oregon,
Bering
-
P80.500**

- LT** atitinka direktyvas EC ir atitinkamus pakeitimus ir EN standartus ir atitinkamus pakeitimus.
LV atbilst direktīvām EC un to turpmākajiem labojumiem, kā arī standartiem EN, un to turpmākajiem labojumiem.
MT F' konformità mad-dirrettivi EC u modifikazzjonijiet u standards EN u modifikazzjonijiet.
NO er i overensstemmelse med direktivene, og senere endringer, samt med standardene og senere endringer.
PL jest zgodny z dyrektywami EC i ich późniejszymi zmianami, oraz z normami EN i ich późniejszymi zmianami.
RU соответствует требованиям директив EC и последующих модификаций, EN и стандартам, и последующих модификаций.
SK odpovídá směrnici následným změnám EC, a také normám EN.
SL V skladu z direktivami in njunimi kasnejšimi spremembami ter s standardi, in z njihovimi kasnejšimi spremembami.
SV Överensstämmer med direktiven och dess följande modifieringar och standarderna och dess följande modifieringar.
BG Съответства на директиви EC и на последващите ги изменения и на стандартите, EN и на последващите ги изменения.
HR je u skladu sa direktivama, te njihovim naknadnim modifikacijama te standardima, njihovim naknadnim modifikacijama.
RO este conformă cu directivele EC și modificările lor succesive și cu standardurile, și modificările lor succesive EN.
TR Direktiflerine ve sonraki güncellemeleri ile standartlarına ve sonraki güncellemelerini uygun olduğunu beyan eder.
UK відповідає смѣрниці EC наступним змѣнам, а також нормам EN інклюзивно пфолжанде адрингар.

2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/E
2000/14/EC - 2005/88/EC
2011/65/EC

EN 60335-1
EN 60335-2-79
EN 62233:2008
EN 55014-1:2006+A1:2009
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008

EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009.
EN 61000-3-3:2008.

LpA 78 dB (A)**LwA 92 dB (A)****K (uncertainty) 3 dB (A)****LwA 95dB (A)**

- Akustinis slėgis
- Akustiskais spiediens
- Livell ta pressioni akustika
- Akustisk trykknivå
- Poziom ciśnienia akustycznego
- Уровень звукового давления
- Uroveň akustického tlaku
- Stopnja zvočnega hrupa
- Akustisk trykknivå
- Акустично налягане
- Razina akustičnog pritiska
- Nivel presiune acustică
- Ses basınç seviyesi
- Акустичний тиск

- LT Išmatuotas garso galios lygis
- LV Skāņas līmeņa jauda mērita
- MT Il-livell ta' qawwa ta' hoss imkejjel
- NO Lydeffekt, målt
- PL Zmierzony poziom mocy akustycznej
- RU Акустическая измеренная мощность
- SK Naměřená hladina akustického výkonu
- SL Izmerjen nivo zvočne moči
- SV Uppmätt ljudeffektivitet
- BG Измерено ниво на мощност на звука
- HR Izmjerena razina zvučne snage
- RO Nivelul de putere acustica masurat
- TR Ölçülen akustik güç seviyesi
- UK Уп্পмätt ljudeffektivitet

- LT Garantuotas garso galios lygis
- LV Garantēta skaņas līmeņa jauda
- MT Il-livell ta' qawwa ta' hoss garantit
- NO Lydeffekt, garantert
- PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej
- RU Акустическая мощность предоставлено
- SK Zaručená hladina akustického výkonu
- SL Zagotovljen nivo zvočne moči
- SV Garanterad ljudeffektivitet
- BG Гарантирано ниво на мощността на звука
- HR Zajamčena razina zvučne snage
- RO Nivelul de putere acustica garantat
- TR Garanti edilen akustik güç seviyesi
- UK Гарантований рівень звукової потужності

- LT 2000/14/EC: Aparatūra aprašyta I priedo 27 nr. Atitikties įvertinimo procedūra atliekama pagal V priedą.
- LV 2000/14/EC: Ierīce ir noteikta pielikuma I n°27. Atbilstības vērtēšanas procedūra atbilstībā ar pielikumu V.
- MT 2000/14/EC: Apparatur kif definit f'numru 27 fl'Anness I. Procedura ta' evalwazzjoni tal-Konformità skond l'Anness V
- NO 2000/14/EC: (støytutslipp i miljøet fra utstyr til utendørs bruk): Utstyret er definert i nummer 27 i tillegg I. Anvendt metode for samsvursvurdering i henhold til tillegg V.
- PL 2000/14/EC: Sprzęt określony jest w punkcie 27 załącznika I. Procedura określania zgodności zawarta jest w załączniku V.
- RU 2000/14/EC: устройство не определено. 27 корпуса I. Процедура оценки соответствия в соответствии с приложением V.
- SK 2000/14/EC: Prístroj je definován č. 27 prílohy I. Proces hodnotení shody podle prílohy V.
- SL 2000/14/EC: aparat je določen v št. 27 priloge I. Izjava o skladnosti je v skladu s prilogo V.
- SV 2000/14/EC: Apparaten beskrivs ingående i bilaga I, paragraf n. 27. Procedur för utvärdering av överensstämmelse enligt bilaga V.
- BG 2000/14/EC: Уредът е описан в №27 на приложение I. Процедура по оценка за съответствие съгласно приложение V.
- HR 2000/14/EC: aparat je određen u br. 27 priloga I. Izjava o skladnosti u skladu je s prilogom V.
- RO 2000/14/EC: Echipamentul e definit la nr 27 din anexa I. Procedura de evaluare a conformitatii definita in anexa V.
- TR 2000/14/EC: Cihaz ek I n°27'de tanımlanmıştır. Ek V'e göre uygunluk değerlendirilmesi prosedürü.
- UK Директива 2000/14/EC: Устаткування точно зазначене за № 27 в додатку I. Порядок виконання оцінювання відповідності виконується згідно додатку V.

- LT Techninė knygelė turi
- LV Tehniskās datu lapas atrodas pie
- MT Il-fajl tekniku jinsab fl-uffiċċju
- NO File thecniue fra:
- PL Dokumentacja techniczna znajduje się w firmie
- RU Технические брошюры на
- SK Technická dokumentace se nachází ve firmě
- SL Tehnični akti so pri podjetju
- SV Technisch dossier bij:
- BG Техническата книжка е на разположение в офиса на
- HR Tehnički akti nalaze se pri poduzeću
- RO Dosarul tehnic e tinut in
- TR Teknik fasikül
- UK Брошуру з технічними характеристиками можна знайти за адресою підприємства

Lavorwash S.p.A
via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga
(MN) - Italy

- LT Vėžėrigazgató
- LV Ģenerāldirektors
- MT General Manager
- NO Administrerende direktør
- PL Dyrektor główny
- RU Генеральный директор
- SK generální ředitel
- SL Glavni direktor
- SV Algemeen Directeur
- BG Генерален директор
- HR Generalni direktor
- RO Director general
- TR Genelrni ředitel
- UK Verkställande direktör



Pegognaga 03/03/2013

Giancarlo Lanfredi

Giancarlo Lanfredi

IT ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima dell' utilizzo.
EN WARNING: read the instructions carefully before use.
FR ATTENTION: lire attentivement les instructions avant l' usage.
DE ACHTUNG: die anweisungen bitte vor gebrauch sorgfältig lesen.
ES ADVERTENCIA: leer atentamente las advertencias antes el uso de aparato.
PT ATENÇÃO: ler atentamente as instruções antes da utilização.
FI HUOMIO: lue ohjeet ennen käyttöä.
RU ВНИМАНИЕ: перед использованием прочитайте инструкцию

по эксплуатации.
NL LET OP: vóór gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig lezen.
CS POZOR: před použitím si přečtěte návod k obsluze.
DA PAS PÅ! læs instruktionsbogen før maskinen tages i brug.
EL ΠΡΟΣΟΧΗ: διαβάστε τις οδηγίες πριν τη χρήση.
NO ADVARSEL: les bruksanvisningen før bruk.
PL UWAGA: przed użyciem przeczytać instrukcję.

SL POZOR: pred uporabo preberite navodila.
SV VIKTIG! läs anvisningarna före användning.
BG ВНИМАНИЕ: прочетете указанията преди употреба.
HR PAŽNJA: prije upotrebe pročitajte upute.
RO ATENȚIE: citiți instrucțiunile înainte de folosire.
TR DİKKAT: KULLANIM KILAVUZUNU ÖNCE KULLANIM TALİMATLARINI OKUYUNUZ.



IT	IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE	pag.	2
EN	HIGH PRESSURE CLEANER	pag.	7
FR	NETTOYEUR HAUTE PRESSION	page	12
DE	HOCHDRUCKREINIGER	Seite	17
ES	(HIDRO)LIMPIADOR DE ALTA PRESIÓN	pág.	22
PT	LAVADORA DE ALTA PRESSÃO	pág.	27
FI	KORKEAPAINEPESURI	sivu	32
RU	ГИДРООЧИСТИТЕЛЬ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ	стр.	37
NL	HOGEDRUKREINIGER	blz.	42
CS	VYSOKOTLAKÝ MYCÍ STROJ	srt.	47
DA	HØJTRYKSENSER	sd.	51
EL	ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΜΕ ΥΨΗΛΗ ΠΙΕΣΗ	σελ.	55
NO	HØYTRYKKS VASKER	side	59
PL	MYJKA WYSOKOCIŚNIENIOWA	str.	63
SL	VISOKOTLAČNI VODNI ČISTILNI APARAT	str.	68
SV	HÖGTRYCKRENGÖRINGSMASKIN	sid.	72
BG	ВОДОСТРУЕН АПАРАТ ПОД НАЛЯГАНЕ	стр.	76
HR	VISOKOTLAČNI VODENI ČISTAČ	str.	80
RO	MAȘINĂ DE SPĂLAT CU JET DE APĂ SUB PRESIUNE	pag.	84
TR	YÜKSEK BASINÇLI HİDRO TEMİZLEYİCİ	sf.	88

INDEX	pag.
General information	7
Symbols	7
Safety precautions	7
Usage	9
Care and maintenance	11
Troubleshooting	11
Warranty conditions	11
Disposal	11
Pictures	92-95

GENERAL INFORMATION

> **INTENDED USE**

- The appliance can be used for washing surfaces outdoors, whenever pressurised water is required to remove dirt.
- With special optional accessories, it can be used for foaming and sandingblasting, and for washing with a rotary brush for application to the gun.
- This appliance's performance and userfriendliness make it suitable for NON PROFESSIONAL use.

> **TECHNICAL DATA**

(see technical data plate)

SYMBOLS



CAUTION! It is important to be careful of the following items.



IMPORTANT



LOCKED



OPEN



IF PRESENT



Double insulated (IF PRESENT): supplementary insulation is applied to the basic insulation to protect against electric shock in the event of failure of the basic insulation.

SAFETY PRECAUTIONS

> **WARNINGS**

⚠ 01WARNING: This appliance is for outdoor use only.

⚠ 02WARNING: Always disconnect the electricity and water supplies on completion of every job.

⚠ 03WARNING: Do not use the machine if a supply cord or important parts of the machine are damaged, e.g. safety devices, high pressure hoses, trigger gun.

⚠ 04WARNING: This appliance has been designed for use with the detergent provided or the detergent specified by the manufacturer, such as a neutral shampoo based on biodegradable anionic surface active detergents. The use of other detergents or chemicals may put the appliance's safety at risk.

⚠ 05a WARNING: Do not use the machine within range of persons unless they wear protective clothing.

05b - Do not allow other people or animals within a range of 5m when operating the machine.

05c - Always wear suitable protective clothing in order to protect yourself against ricocheting parts.

05d - Do not touch the plug and the appliance with wet hands or when barefoot.

05e - Wear safety goggles and non-slip rubber footwear.

⚠ 06WARNING: Do not direct the nozzle toward mechanical parts containing lubricant grease, as the grease will dissolve and spread over the surrounding ground. Vehicle tyres/tyre valves may only be cleaned from a minimum distance of 30 cm, otherwise the vehicle tyre/tyre valve could be damaged by the high-pressure jet. The first indication of this is a discoloration of the tyre. Damaged vehicle tyres/tyre valves can be deadly dangerous.



07WARNING: High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. The jet must not be directed at persons, animal, live electrical equipment or the machine itself.

⚠ **08WARNING:** High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the machine. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer. (it is extremely important to protect these components against damage by avoiding their improper use and protecting them against bending, knocks and scratches).

⚠ **09WARNING:** Appliances not equipped with A.S.S. – Automatic Stop System: must not be left in operation for more than 2 minutes with the gun released. The recycled water heats up considerably, seriously damaging the pump.

⚠ **A.S.S. AUTOMATIC STOP SYSTEM 10 WARNING:** Appliances equipped with A.S.S. – Automatic Stop System: these appliances should not be left in standby for more than 5 minutes.

⚠ **11WARNING:** Switch the appliance off completely (master switch on (0)OFF) whenever it is left unattended.

⚠ **12WARNING:** Every machine is tested in its operating conditions, so it is normal for a few drops of water to be left inside it.

⚠ **13WARNING:** Take care not damage the electric cable. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard

⚠ **13b WARNING:** The power cord should not be used to pull or lift the machine.

⚠ **14WARNING:** Appliance with fluid under pressure. Keep a firm hold on the gun and be prepared to take the kickback pressure. Only use the high pressure nozzle provided with the appliance.

⚠ **16WARNING:** This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

⚠ **17WARNING:** Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

⚠ **18WARNING:** Never start the high-pressure cleaner without first completely unwinding

the high-pressure hose.

⚠ **19WARNING:** When winding and unwinding the pipe take care not to cause the high-pressure cleaner to overturn.

⚠ **20WARNING:** Before unwinding or winding the hose, switch the machine off and release the pressure in the hose itself (switching off).

⚠ **21WARNING:** Risk of explosion — Do not spray flammable liquids.

⚠ **22WARNING:** To ensure machine safety, use only original spare parts from the manufacturer or approved by the manufacturer.

⚠ **23WARNING:** Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or foot-wear.

⚠ **24WARNING:** High pressure cleaners shall not be used by children or untrained personnel.

⚠ **WARNING:** Water that has flown through backflow preventers is considered to be non-potable.

⚠ **XX WARNING:** the machine shall be disconnected from its power source, by removing the plug from the socket-outlet, during cleaning or maintenance and when replacing spare parts

⚠ **XJ WARNING:** If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

⚠ **XY WARNING:** Inadequate extension cords can be dangerous.

> SAFETY DEVICE

⚠ **WARNING:** the gun is fitted with a safety catch. Whenever use of the machine is interrupted it is important to operate the safety catch to prevent accidental activation of the jet.

- Safety features: gun equipped with safety locking device, appliance equipped with (Class I) overload cutout, pump equipped with by-pass valve or shutdown device.
- The safety button on the gun is not there to lock the lever during operation, but to prevent its accidental operation.

⚠ **WARNING:** The appliance is equipped with a motor protection device: in case of device intervention, wait some minutes or, in alternative, disconnect and re-connect

the product to the electric system. In case this problem repeats again or if the product does not start again, take the product to the nearest After Sales Service Point

> **STABILITY**

⚠ WARNING: The machine must be always kept on horizontal bases, in a safe and stable way.

USAGE

> **DESCRIPTION OF THE MACHINE**

See the specific instructions manual provided.

> **ASSEMBLY INSTRUCTIONS**

See the specific instructions manual provided.

> **PUT INTO SERVICE**

See fig. **A**

> **STARTING UP**

See fig. **B**

> **HIGH PRESSURE LANCE**

See fig. **I**

> **DETERGENT SUCTION**

See fig. **E-F-G**

> **HIGH PRESSURE HOSE**

See fig. **I**

> **WATER SUPPLY**

Water supply collection

Water supply from the water main

- Connect a supply hose (not included) to the water inlet of the unit and to the water supply.
- Open the water supply.



⚠ WARNING: (symbol) machine not suitable for connection to the potable water mains.

The cleaner can only be connected to the water mains if the water mains is separated by a backflow preventer. Make sure that the hose is at least Ø 13mm-1/2 inch and that it is reinforced.

⚠ WARNING: Water that has flown through backflow preventers is considered to be nonpotable.

⚠ IMPORTANT: Only clean or filtered water should be used for intake. The delivery of the water intake tap should be equal to the double of the maximum pump range.

- Minimum delivery rate: 15 l/ min.
- Maximum intake water temperature: 40°C
- Max inlet water pressure: 1Mpa

Place the cleaner as close to the water supply system as possible.

Water supply from an open container

- Unscrew the coupling part for the water inlet.
- Screw the suction hose with filter (not included) onto the water connection of the unit.
- Hang the filter in the container.
- Vent the unit before operation.
- Unscrew the high-pressure line at the high-pressure outlet of the unit.
- Switch on the unit and let it run until water free of bubbles emerges at the high-pressure outlet.
- Switch off the unit and screw on the high-pressure hose again.

Failure to comply with the above conditions causes serious mechanical damage to the pump and the loss of warranty cover.

> **ELECTRICITY SUPPLY**

- The appliance's electrical connection must comply with the IEC 60364-1 standard.

⚠ IMPORTANT: Before connecting the appliance, make sure that the nameplate data are the same as those of the electrical mains and that the socket is protected by a differential security breaker with tripping sensitivity below 0.03 A - 30 ms.

- If the appliance's plug is not compatible with the socket, have the socket replaced with another of suitable type by professionally qualified staff.
- Never use the appliance in ambient temperatures below 0° C if it is equipped with a PVC (H VV-F) cable.

⚠ **XY WARNING:** Inadequate extension cords can be dangerous.

⚠ **XJ WARNING:** If an extension cord is used, the plug and socket must be of watertight construction.

Information for supply may also be obtained from the plug manufacturer.

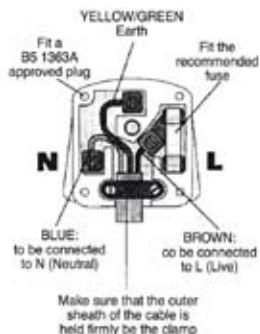
	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm ² 14 AWG	ø 2,5 mm ² 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm ² 12 AWG	ø 4,0 mm ² 10 AWG

> PLUG

HOW TO CONNECT THE CORD TO A U.K. PLUG:

🔧 **IMPORTANT** The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:

Blue	Neutral
Brown	Live
Yellow/Green	Earth



Please read the instructions given below before connecting the cord to a plug. If in doubt please consult a qualified electrician. As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the

terminals in your plug, proceed as follows:

The wires that is coloured Brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. The wire that is coloured Blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured Black.

Safety points for rewirable or moulded plug:

The mains lead of this appliance may be already fitted with a BS1363 13A plug.

- If your socket outlet is not suitable for the plug, then the plug must be removed (cut off if it is a moulded on plug), the flexible cord insulation should be stripped back as

appropriate and a suitable 3 pin plug fitted.

⚠ **WARNING:** Dispose of a plug that has been cut from the power supply cord, as such a plug is hazardous if inserted in a live 13A socket outlet elsewhere in the house.

- Should the fuse need to be replaced an ASTA marked fuse, approved to BS1362, of the same rating must be used.
- Always replace the fuse cover after fitting a fuse. The plug must NOT be used if the cover is omitted or lost until a replacement is obtained.
- Make certain that only the correct fuse cover is used and fitted.
- For plugs with detachable fuse cover the replacement must be the same as the colour insert in the base of the plug, or as directed by the embossed wording on the base of the plug.
- If the detachable fuse cover is lost a replacement may be purchased from a Service Centre.

A.S.S. (if fitted)

🔧 **NOTE: A.S.S.** (Automatic Stop System), which stops the machine during the bypass phase. To start the water cleaner, it is therefore necessary to set the switch on position (I) "ON"; after that press the pistol trigger: the Automatic Stop System will start the machine and will stop it automatically when the trigger is released. It is advisable to put on the safety of the pistol trigger whenever the machine is stopped, in order to avoid unintentional starting.

- Any automatic start of the machine without pressing the gun trigger is attributable to air bubbles in the water or other similar phenomena which do not imply the existence of any defects in the machine.
- Do not leave the appliance unattended during the standby for more than 5 minutes. Contrarily, for the safety of the appliance it is necessary to re-turn the switch into the (0) OFF position.
- Please check that the coupling of the high pressure hose with the appliance and the gun supplied as standard equipment made

correctly, that is to say without any water leak.

> **SWITCHING OFF**

See fig. **C**

CARE AND MAINTENANCE

See fig. **D**

The unit is maintenance-free.

⚠ XX WARNING: the machine shall be disconnected from its power source, **by removing the plug from the socket-outlet**, during cleaning or maintenance

⚠ WARNING: Do not spray the appliance with water and do not use detergents or aggressive solvents. Machine could be damaged.

- Clean the exterior part of the machine with a dry cloth.

> **STORAGE**

See fig. **D**

- Move the machine only by grasping the carrying handle
- Store the appliance and the accessories in a frost-safe room.

TROUBLESHOOTING

Appliance does not work

- Check whether the voltage shown on the rating plate corresponds to that of the power source.
- Check the connector cable for damage.

Appliance does not reach operational pressure

- Vent the appliance: allow the pump to operate without the high-pressure hose until water appears at the high-pressure outlet without any more bubbles. Then reattach the high-pressure hose.
- Clean the strainer in the water connection.
- Clean the filter placed inside the hose coupling (if set)
- Check the inlet water flow rate.
- Check all inlet pipes to the pump for leaks or blockage.

Strong pressure fluctuations

- Clean the high-pressure nozzle. Remove dirt from the nozzle hole with a needle and then rinse out with water from the front.

Pump leaks

- 10 drops per minute are permissible. In the case of more serious leakage, you should contact the authorized customer service.

Replacement parts

- Use only original spare parts or spare parts suggested by the manufacturer.

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects in accordance with applicable regulations. The warranty is effective from the date of purchase.

The following are not included in the warranty: - Parts subject to normal wear. - Rubber parts, charcoal, filters and the accessories and optional accessories. - Accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing - The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected, such as clogged nozzles and filter blocked due to lime-stones. This machine is intended to be used for domestic and hobby work: the warranty does not cover any other different kind of use.

DISPOSAL (WEEE)

As the owner of electrical or electronic equipment, the law (in accordance with the EU Directive 2002/96/EC of 27 January 2003) prohibits you from disposing of this product or its electrical / electronic accessories as municipal solid waste and obliges you to make use of the appropriate waste collection facilities.

The product can be disposed of by returning it to the distributor when a new product is purchased. The new product must be equivalent to that being disposed of.



SISÄLTÖ	sivu
JOHDANTO	32
SYMBOLIT	32
TURVALLISUUS	32
KÄYTTÖ	34
HOITO JA HUOLTO	35
KORJAUSTOIMENPITEET TOIMIN- TAHÄIRIÖN SYNTYESSÄ	35
TAKUUEHDOT	35
HÄVITYS	36
KUVAT	92-95

JOHDANTO

> KÄYTTÖTARKOITUS

- Laitetta voidaan käyttää ulkotilojen pintojen pesemiseen, kun paineen alaista vettä tarvitaan lian poistoon.
- Laitteeseen on saatavissa lisävarusteita vaahdon levitykseen, hiekkapuhalluksen tai pesu voidaan suorittaa pesukahvarren päähän kiinnitettävällä pyörivällä harjalla.
- Laitteen tehot ja sen yksinkertainen käyttö vastaa EI AMMATTIMAISTA käyttöä.

> TEKNISET TIEDOT

Katso nimikyltti tekniset tiedot

SYMBOLIT



HUOMIO! Tärkeä ohje joka on turvallisuus-
ussyistä otettava huomioon.



TÄRKEÄÄ



JUUTTUNUT



AUKI



MIKÄLI VARUSTEENA



KAKSOISERISTETTY (mikäli varusteena):
on lisäsuojaa sähköistä eristystä

TURVALLISUUS

> VAROITUSOHJEET

△ **01HUOMIO:** Laitetta saadaan käyttää ainoastaan ulkona.

△ **02HUOMIO:** Jokaisen käytön jälkeen on sähkön- ja vedensyöttö kytkettävä aina pois päältä.

△ **03HUOMIO:** Älä käytä laitetta, jos virtajohto tai laitteen tärkeät osat ovat vaurioituneet, esim. turvalaitteet, pesukahvan korkeapaineletku jne.

△ **04HUOMIO:** Tämä laite on kehitetty valmistajan toimittamien ja määräämien puhdistusaineiden (tyyppi: neutraali biologisesti hajoaviin anioniin tensiideihin pohjautuva puhdistusshampoo) käyttöä varten. Muiden puhdistusaineiden tai kemiallisten aineiden käyttö voi vaikuttaa laitteen turvallisuuteen.

△ **HUOMIO: 05a** - Laitetta ei saa käyttää henkilöiden läheisyydessä, jos heillä ei ole suojavaatetusta.

05b - ei salli muita ihmisiä tai eläimiä säteellä 5m kun koneen.

05C - aina käytettävä asianmukaista suojavaatetusta, jotta suojautua ricocheting osia.

05d - Älä koske pistokkeeseen märin käsin, älä koske konetta märillä kädillä ja ollessasi paljain jaloin.

05e - suojalaseja ja luistamaton kumijalkineet.

△ **06HUOMIO:** Ruiskuputken suihkua ei saa suunnata voitelurasvaa sisältäviin mekaanisiin osiin: päinvastaisessa tapauksessa rasva liukenee ja hajooa maaperään. Auton renkaita/venttiileitä saa pestä vain vähintään 30 cm etäisyydeltä. Ohjeiden vastaisesti käytettynä korkeapainesuihku voi vahingoittaa renkaita/venttiilejä. Ensimmäinen merkki tästä on renkaan värjäytyminen. Vaurioituneet auton renkaat/venttiilit saattavat olla hengenvaarallisia.



△ **07HUOMIO:** Korkeapaineella tuleva vesisuihku voi olla vaarallinen, jos sitä käytetään epäasianmukaisesti. Älä koskaan kohdista suihkua henkilöitä, eläimiä, päällekytkettyjä sähkölaitteita tai laitetta itseään kohden.

△ **08HUOMIO:** Korkeapaineletkut, lisätarvikkeet

ja liitännät ovat tärkeitä laitteen turvallisuutta varten. Käytä ainoastaan valmistajan hyväksymiä letkuja, lisätarvikkeita ja liitäntöjä (on erittäin tärkeää, että nämä osat pysyvät ehjinä, välttämään vuoksi epäasianmukaista käyttöä ja suoja ne taitteilta, iskuilta ja naarmuuntumiselta).

△ 09HUOMIO: Laitteet ilman A.S.S.-järjestelmää – Automatic Stop System (automaattinen pysäytysjärjestelmä): ne eivät pesukahvan ollessa vapautettuna saa toimia yli 2 minuuttia. Kiertopiiriin syötetyn veden lämpötila kohoaa huomattavasti ja aiheuttaa pumpulle vakavia vaurioita.

△ 10HUOMIO: Laitteet A.S.S.-järjestelmän kanssa – Automatic Stop System (automaattinen pysäytysjärjestelmä): laitetta ei tulisi jättää valmiustilaan (stand-by) yli 5 minuutiksi.

△ 11HUOMIO: Kytke ilman valvontaa jäävä laite joka kerta täysin pois päältä (pääkytkin asentoon (0)OFF).

△ 12HUOMIO: Jokaiselle koneelle suoritetaan lopputarkastus käyttöolosuhteissa, joten on normaalia, että laitteen sisällä on vielä muutamia vesipisaroita.

△ 13HUOMIO: Huomioi, että virtajohto ei vaurioidu. Jos virtakaapelissa ilmenee vaurioita, valmistajan, palvelukeskuksen tai pätevän henkilökunnan tulee vaihtaa se, vaarojen välttämiseksi.

△ 13bHUOMIO: Älä koskaan vedä tai nosta laitetta sähköjohdosta.

△ 14HUOMIO: Laite sisältää paineenalaisia nesteitä. Pidä lujasti kiinni pesukahvasta, jotta reaktiovoima estettäisiin. Käytä laitetta vain mukana tulevan korkeapai- nesuuttimen kanssa.

△ 15HUOMIO: Korkeapaineletku on kehitetty ja valmistettu siten, että se kestää korkeita paineita. Vaurioiden välttämiseksi täytyy sitä käyttää erityisen varovasti. Epäasianmukainen käyttö voi aiheuttaa ennenaikaisia vaurioita tai murtumia sekä takuun raukeamisen.

△ 16HUOMIO: Lapset tai fyysisesti tai henkisesti rajoittuneet henkilöt tai henkilöt, joilla ei ole laitteen käyttöön vaadittavaa kokemusta tai tuntemusta eivät saa käyttää laitetta, kunnes he eivät ole saaneet siihen vaadittavaa koulutusta tai opastusta.

△ 17HUOMIO: Lapset eivät saa leikkiä laitteella, vaikka heitä valvotaan.

△ 18HUOMIO: Käynnistä painepesuri vasta sen jälkeen, kun olet kelannut korkeapaineletkun auki.

△ 19HUOMIO: Varmista, ettei painepesuri pääse kaatumaan kumoon letkun kiinni/ aukikelaamisen yhteydessä.

△ 20HUOMIO: Varmista ennen letkun kiinni/ aukikelaamisen aloittamista, että painepesuri on sammutettuna ja ettei letkussa ole painetta (ei käytössä).

△ 21HUOMIO: Räjähdysvaara. Älä suihkuta palavia nesteitä.

△ 22HUOMIO: Jotta koneen turvallisuutta, käyttää vain alkuperäisiä varaosia valmistajan tai valmistajan hyväksymillä

△ 23HUOMIO: Älä kohdista suihkua itseäsi tai muita henkilöitä kohden, puhdistaaksesi kenkiä tai vaatteita.

△ 24HUOMIO: Lapset tai kouluttamattomat henkilöt eivät saa käyttää laitetta.

△ HUOMIO: Takaisinvirtausventtiilien kautta virrannut vesi ei ole juomakelpoista

△ XXHUOMIO: Kytke laite irti sähköverkosta ennen minkä tahansa huolto- tai puhdistustoimenpiteen suorittamista.

△ XYHUOMIO: Soveltumattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia.

△ XJHUOMIO: Jatkojohtoa käytettäessä täytyy pistorasian.

> **TURVALAITTEET:**

△ HUOMIO: Pesukahva on varustettu turvalukolla. On tärkeää, että tätä turvalukkoa käytetään joka kerta, kun laitteen käyttö keskeytetään, jotta sattumanvarainen avautuminen estettäisiin.

- Turvalaitteet: Pesukahva turvalukon kanssa, kone on varustettu ylikuormitussuojalla (luokka 1), pumpun on varustettu ohitusventtiilillä tai pysäytyslaitteella.

- Pesukahvan turvapainikkeella ei lukita vipua käytön aikana, vaan ettei se avaudu sattumanvaraisesti.

△ HUOMIO: Laite on varustettu moottorin suojalaitteella: mikäli suojalaite laukeaa, odota muutama minuutti, tai vaihtoehtoisesti irrota ja kytke laite uudelleen verkkovirtaan. Mikäli ongelma toistuu tai laite ei enää käynnisty, vie se huollettavaksi lähimpään huoltoliikkeeseen.

> EDELLYTYKSET SEISONTAVAKAVUUDELLE

△ HUOMIO: Kun laite asetetaan vaakasuoralle alustalle, sen seisontavakavuus on taattu.

KÄYTTÖ

> VAKIOVARUSTEET

Katso "ohjeet ohjekirjan erityinen" mukana.

> ASENNUSOHJE

Katso "ohjeet ohjekirjan erityinen" mukana.

> ASENNUS

Katso kuvat **A**

> KÄYTTÖÖNOTTO

Katso kuvat **B**

> KORKEAPAINESUIHKUPUTKET

Katso kuvat **H**

> PUHDISTUSAINEHDEN IMEMINEN

Katso kuvat **E-F-G**

> KORKEAPAINELETKU

Katso kuvat **I**

> VEDENSYÖTTÖ Vesiliitäntä



VAROITUS: (SYMBOLIT) Korkeapainepesuri voidaan ei liittää suoraan julkiseen vesijohtoverkostoon JUOMAVESI

Korkeapainepesuri voidaan liittää suoraan julkiseen vesijohtoverkostoon JUOMAVESI, jos syöttöputkistoon on asennettu virtauksenestolaite tyhjennyksellä voimassa olevien määräysten mukaisesti. Varmista, että putki on halkaisijaltaan vähintään 13mm ja vahvistettu.

△ HUOMIO: Takaisinvirtausventtiilien kautta virrannut vesi ei ole juomakelpoista

☞ TÄRKEÄÄ Ime pelkästään suodatettua tai puhdasta vettä. Vedenottoon tarkoitettun

hanan on taattava pumpun maksimaaliseen virtaamaan nähden kaksinkertainen vedenanto.

- Minimivirtaama: 15 l/min
- Maksimaalinen vedenlämpötila sisäänmenossa: 40°C
- Maksimaalinen vedenpaine sisäänmenossa: 1Mpa

Aseta korkeapainepesuri mahdollisimman lähelle vedenjakeluverkkoa.

Kyseisten ehtojen noudattamatta jättäminen saa aikaan vakavia mekaanisia vahinkoja pumpulle takuun raukeamisen ohella.

Vedenotto vesijohdosta

- Liitä vedensyöttöletku (ei kuulu varustuksiin) laitteessa olevaan vesiliittimeen ja vesijohtoon.
- Avaa hana.

Vedenotto avonaisesta säiliöstä

- Kierrä liitin auki vedensyöttöä varten.
- Kierrä suodattimella varustettu imuputki (ei kuulu varustuksiin) laitteen vesiliittimeen.
- Upota suodatin säiliöön.
- Poista ilmat laitteesta ennen sen käyttöä.
 - Kierrä korkeapaineletku kiinni laitteen korkeapaineliittimeen.
 - Käynnistä kone ja anna sen toimia, kunnes vesi tulee ulos korkeapaineliittimestä ilman kuplia.
 - Sammuta laite ja kierrä korkeapaineletku takaisin paikalleen.

> SÄHKÖNSYÖTTÖ

- Laitteen sähköliittännän täytyy olla normin IEC 60364-1 mukainen.

☞ TÄRKEÄÄ Varmista ennen laitteen liittämistä, että tyyppikilven tiedot vastaavat sähköverkon arvoja ja että pistorasia on suojattu vikavirtasuojakytkimellä, jonka kytkeytymisherkkyys on alle 0,03 A - 30ms.

- Mikäli pistoke ei sovi pistorasiaan, anna koulutetun ammattihenkilön vaihtaa pistorasia toiseen, sopivaan pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta alle 0 °C: een lämpötiloissa, kun se on varustettu PVC-letkulla (H VV-F).

△XY HUOMIO: Soveltumattomat jatkojohdot voivat olla vaarallisia.

△XJ HUOMIO: Jatkojohtoa käytettäessä täytyy

pistorasian, ja pistokkeen olla vesitiiviitä ja johdon mitoituksen täytyy olla alla olevan taulukon mukainen.

	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm ² 14 AWG	ø 2,5 mm ² 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm ² 12 AWG	ø 4,0 mm ² 10 AWG

A.S.S.
AUTOMATIC STOP SYSTEM

(mikäli
varusteena)

HUOMAUTUS: Tämä korkeapainepesuri on varustettu A.S.S.-järjestelmällä (Automatic Stop System = automaattinen pysäytysjärjestelmä), joksammuttaalaitteen valmiusvaiheen (stand-by) aikana. Siirrä koneen käynnistämiseksi kytkin asentoon (I) "ON"; paina sitten pesukahvan laukaisinta: A.S.S. asettaa koneen käyttöön ja sammuttaa sen automaattisesti, kun laukaisin vapautetaan. Tämän vuoksi on suositeltavaa varmistaa pesukahva turvalukolla aina kun kone sammutetaan, jotta tahattomat käynnistykset estettäisiin.

• **Koneen käynnistykset itsestään, ilman pesukahvan käyttöä aiheutuvat esim. vedessä olevista ilmakuplista. Päällä olevaa laitetta ei tulisi jättää yli 5 minuutiksi ilman valvontaa. Muussa tapauksessa on koneen suojaksi asetettava kytkin asentoon (0) OFF.**

• **Tarkasta, että korkeapaineletkun ja laitteen sekä pesukahvan ja laitteen väliset liitännät on liitetty oikein.**

> KÄYTÖN LOPETUS

Katso kuva 

HOITO JA HUOLTO

Katso kuvat 

Laitte ei vaadi huoltoa.

△ XX Kytke laite irti sähköverkosta ennen minkä tahansa huolto- tai puhdistustoimenpiteen suorittamista.

△ Älä suihkuta laitetta vedellä ja älä käytä pesuaineita tai aggressiivisia liuottimia. Kone voi vahingoittua.

• Puhdista Koneen ulkopinta kuivalla liinalla.

> VARASTOINTI

Katso kuva 

- Siirrä ajoneuvoa vain tarttumalla kantokahva sijaitsee moottorin pään.
- Pidä laitteet ja tarvikkeet kuivassa, turvallisessa paikassa poissa lasten ulottuvilta

KORJAUSTOIMENPITEET TOIMINTAHÄIRIÖN SYNTYESSÄ

Laitte ei toimi

- Tarkista verkkojännite
 - Tarkista mahdolliset virtajohdossa olevat viat
- Paine ei nouse
- Tyhjennä laitteesta ilmat: anna pumpun toimia ilman korkeapaineletkua, kunnes vesi tulee ulos ilman kuplia korkeapaineen ulostulosta. Kytke sitten korkeapaineputki.
 - Puhdista vesiliitännässä oleva suodatin.
 - Puhdista suodatin korkeapaineletkun liitoksessa (jos läsnä).
 - Tarkista vedensyötön määrä.
 - Tarkista kaikissa pumpun syöttöputkissa olevat tiivisteet tai mahdolliset tukkeumat.

Suuret paineen vaihtelut

- Puhdista korkeapainesuutin Poista lika suuttimen reiästä neulalla ja pese se etukautta vedellä.

Pumppu vuotaa

- Korkeintaan 10 pisan vuoto on hyväksytty minuutissa. Jos suurempia vuotoja ilmenee, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.

Varaosat

- Laitteen turvallisuuden takaamiseksi tulee käyttää ainoastaan mukana toimitettuja alkuperäisiä tai valmistajan suosittelemia varaosia.

TAKUUEHDOT

Kaikki valmistamamme laitteet on testattu huolellisesti ja niille annetaan takuu valmistusvikojen vastaan voimassa olevan lain mukaan. Takuu on voimassa ostopäivästä alkaen. Takuu ei koske: - liikkuvia, kuluvia osia - kumi osat, hiiliharjat kivihiili, suodattimet, ja lisäva-

rusteet, ja optional lisävarusteet. - Satunnaisia vaurioita ja vaurioita, jotka ovat aiheutuneet kuljetuksessa, huolimattomuudesta tai väärästä käsittelystä, väärästä ja tarkoituksen vastaisesta käytöstä ja asennuksesta, - Takuu ei sisällä toimivien osien mahdollisesti tarpeellista puhdistusta, suodattimet tukkiutunee, tukkiutuneet suuttimet, kalkin muodostumisen vuoksi lukittuneet laitteet, Laite on tarkoitettu kotikäyttöön EI AMMATTIKÄYTTÖÖN. takuu ei kata mitään muuta käyttöä.

HÄVITYS



Laki (EU:n direktiivin 2002/96/CE 27. tammikuuta 2003 mukaan) kieltää sähköisen tai elektronisen laitteen omistajaa, tämän tuotteen tai sen sähköisten- tai elektronisten laitteiden hävittämisen kotitalouksien kiinteinä yhdyskuntajätteinä ja kehoittaa sen sijaan niiden hävittämistä niille tarkoitetuissa keruukeskuksissa. Valmistaja voi hävittää suoraan hävitettävän tuotteen jos hankittava uusi tuote on samanarvoinen hävitettävän tuotteen kanssa.

INNEHÅLLSFÖRTECKNING	sida
INLEDNING	72
SYMBOLER	72
SÄKERHET	72
HANDHAVANDE	73
SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL	75
ÅTGÄRDER VID FELFUNKTION	75
GARANTIVILLKOR	75
UNDANSKAFFANDE	75
ILLUSTRATIONER, RITNINGAR	92-95

INLEDNING

> FÖRUTSEDD ANVÄNDNING

- Apparaten kan användas för att tvätta ytor utomhus, när det behövs vatten under tryck för att ta bort smuts.
- Med motsvarande tillbehör kan man använda skum, sandstråla eller tvätta med en roterande borste, som sätts på pistolen.
- Apparats prestation och dess enkla handhavande motsvarar en INTE PROFESSIONELL användning.

> TEKNISK DATA

(se etiketten Teknisk data)

SYMBOLER



WARNING! Viktigt råd, som ska beaktas av säkerhetsskäl.



VIKTIGT



Låst, stängt



Olåst, öppna



Optional

TILLVAL : I FÖREKOMMANDE FALL



DUBBEL ISOLERING (om sådan finns): är ett ytterligare skydd av den elektriska isoleringen.

SÄKERHET

> VARNINGSRÅD

⚠01VARNING! Apparaten får bara användas utomhus.

⚠02VARNING! Stäng alltid av vatten och el efter användningen.

⚠03VARNING! Använd inte apparaten, när elledningen eller viktiga apparatdelar är defekta, t.ex. säkerhetsanordningar, pistolens högtrycksslang o.s.v.

⚠04VARNING! Denna apparat har utvecklats för användning av de av tillverkaren tillhandahållna eller föreskrivna rengöringsmedlen (typ neutralt rengöringsschampo baserat på biologiskt nedbrytbara anjoniska tensider). Användning av andra rengöringsmedel eller kemiska substanser kan minska apparatens säkerhet.

⚠05a VARNING! Använd inte apparaten i närheten av personer utan skyddsklädsel.

05b - på jobbet, måste människor eller djur på ett avstånd av 5 meter.

05c - alltid arbeta med lämpliga kläder för att skydda mot eventuella återhämtning av material avlägsnas med vattenstråle under högt tryck.

05d-Ta aldrig i elkabeln med våta händer, använd inte utrustningen med våta händer och bara fötter.

05e - Använd lämpliga skyddsglasögon och skor med gummisulor.

⚠06 VARNING! Munstyckets stråle ska inte riktas mot mekaniska delar som innehåller smörjfett: I annat fall löses smörjfettet upp och sprids på marken. Fordonsdäck/däckventiler får endast rengöras på minst 30 cm avstånd, eftersom däck/ventilerna annars kan ta skada. Det första tecknet på detta är att däckens färg ändras. Defekta däck/ventiler är livsfarliga.



07 VARNING:

Högtrycksvattenstrålar kan vara farliga, när de används fel. Strålen får inte riktas mot personer, djur, tillkopplade elapparater eller apparaten själv.

⚠08VARNING! Högtrycksslangar, tillbehörsdelar och anslutningar är viktiga för apparatens säkerhet. Använd enbart de av tillverkaren föreskrivna slangarna, tillbehören och anslutningarna (det är ytterst viktigt,

att dessa enheter inte skadas, undvik därför felaktig användning och skydda dem mot vikning, stöt och skavning).

- ⚠ **09VARNING!:** Apparater utan A.S.S. – Automatic Stop System: de får inte vara i gång mer än 2 minuter med frigiven pistol. Temperaturen på det i omloppet tillbakaförda vattnet blir avsevärt högre och tillfogar pumpen allvarliga skador.
- ⚠ **10VARNING!:** Apparater med A.S.S. – Automatic Stop System: man bör inte låta dem vara i standby längre än 5 minuter.
- ⚠ **11 VARNING!:** Koppla alltid från apparaten helt (huvudströmbrytaren på (0)OFF), när den lämnas utan uppsikt.
- ⚠ **12VARNING!:** På varje maskin görs en slutkontroll under driftsförhållanden, därför är det normalt, att det finns några vattendroppar kvar i den.
- ⚠ **13 VARNING!:** Se till, att elkabeln inte skadas. Om matningskabeln verkar skadad måste denna bytas ut av tillverkaren, den tekniska servicen eller av kvalificerad personal för att undvika riskfyllda situationer.
- ⚠ **13b VARNING!:** Lyft eller dra aldrig maskinen i elkabeln.
- ⚠ **14VARNING!:** Maskinen innehåller vätskor, som står under tryck. Håll fast sprutpistolen ordentligt för att klara av reaktionskraften. Använd bara högtrycksdysan som levereras med maskinen.
- ⚠ **16VARNING!:** Produkten ska inte användas av barn, personer med fysiska eller psykologiska handikapp eller personer som saknar lämplig erfarenhet och kännedom om produkten.
- ⚠ **17VARNING!:** Barn ska inte leka med produkten. Detta gäller även om en vuxen finns närvarande.
- ⚠ **18VARNING!:** Starta aldrig högtryckstvätten innan du först rullat ut högtrycksslangen.
- ⚠ **19VARNING!:** Se till att högtryckstvätten inte tippas över då du rullar ut och in slangen.
- ⚠ **20VARNING!:** Stäng av maskinen (off) och töm trycket i slangen innan du rullar ut eller in slangen.
- ⚠ **21 VARNING!:** Risk för explosion. Spraya inte brandfarliga vätskor.
- ⚠ **22VARNING!:** För att garantera säkerheten på maskinen, använd endast original reservdelar från tillverkaren eller av tillverkaren godkända
- ⚠ **23VARNING!:** Rikta inte strålen mot dig själv

eller andra personer för att rengöra skor eller kläder.

- ⚠ **24VARNING!:** Se till, att apparaten inte används av barn eller inte upplärd personal.
- ⚠ **XZ VARNING!:** Vatten som runnit genom en backventil anses inte vara drickbart.
- ⚠ **XY VARNING!:** Olämpliga förlängningar kan vara farliga.
- ⚠ **XJ VARNING!:** När en förlängningssladd används, måste uttag och stickkontakt vara vattentäta, och kabeln måste ha de i nedanstående tabell angivna dimensionerna.

Säkerhetsanordningar:

- ⚠ **VARNING!:** Pistolen är försedd med en säkerhetsspärr. Det är viktigt att du varje gång du avbryter apparatens användning aktiverar denna säkerhetsspärr, så att ett oavsiktligt öppnande förhindras.
- Säkerhetsanordningar: Sprutpistol med säkerhetsspärr, motor med skydd mot elektrisk överbelastning (klass 1), pump med bypass-ventil eller stopp-anordning.
- Säkerhetsknappen på pistolen är inte till för att låsa avtryckaren under arbetet utan för att förhindra att pistolen öppnas oavsiktligt.
- ⚠ **VARNING!:** Apparaten är utrustad med ett termiskt motorskydd. I händelse av att termosäkringen har löst ut, vänta några minuter eller ta ur stickkontakten och anslut den igen. Om felet återkommer eller om inte produkten startar. Lämna in apparaten på närmaste serviceställe.

> FÖRUTSÄTTNINGAR FÖR STABILITET

- ⚠ **VARNING!:** Maskinens stabilitet är säkerställd när den ställs upp på ett jämnt underlag.

HANDHAVANDE

- > **UTRUSTNING STANDARDUTRUSTNING**
Se "särskilda handbok med anvisningar" tillhandahålls.
- > **MONTAGEINSTRUKTIONPÅ FÖRFRÅGAN**
Se "särskilda handbok med anvisningar" tillhandahålls.
- > **INSTALLATION**
se fig. 
- > **INDRIFTTAGANDE**

se fig. **B**

> **HÖGTRYCKSLANS**

se fig. **H**

> **INSUGNING AV RENGÖRINGSMEDEL**

se fig. **E-F-G**

> **HÖGTRYCKSSLANG**

se fig. **I**

> **VATTENFÖRSÖRJNING**

Vattenanslutning



WARNING!: (Sinbolo): Enhet inte lämplig för att ansluta till nätverket dricksvatten.

Högtrycksrengöringsmaskinen kan endast anslutas direkt till det kommunala vattenledningsnätet om det finns en vattenlåsanordning med tömning som överensstämmer med gällande bestämmelser. Försäkra dig om att slangens diameter är förstärkt och har en diameter på minst 13 mm.

WARNING!: Vatten som runnit genom en backventil anses inte vara drickbart.

 Sug endast i filtrerat eller rent vatten. I Vattenkranen ska garantera en vattenmatning som är dubbelt så hög som pumpens max. kapacitet.

- Min. kapacitet: 15 l/min.
- Max. temperatur för inloppsvatten: 40 °C.
- Max. tryck för inloppsvatten: 1 MPa.

Anslut högtrycksrengöringsmaskinen så nära vattennätets uttag som möjligt.

Försummelse av ovannämnda förhållanden förorsakar allvarliga skador på pumpen och leder till att garantin upphör att gälla.

Försörjning från vattenledningsnät

- Anslut en matningsslang (medföljer inte) till maskinens slangkoppling och till vattenledningsnätet.
- Öppna kranen.

Vattenmatning från en öppen behållare

- Skruva ur slangkopplingen för vattenmatningen.
- Skruva fast insugsslangen med filter (medföljer inte) till slangkopplingen på maskinen.

- Sänk ned filtret i behållaren.
- Avlufta maskinen innan den används.
 - Skruva ur högtrycksslangen från maskinens högtryckskoppling.
 - Starta maskinen och låt den gå tills inga bubblor finns i vattnet som kommer ut ur högtryckskopplingen.
 - Stäng av maskinen och skruva tillbaka högtrycksslangen.

> **ELFÖRSÖRJNING**

- Apparats elanslutningar måste uppfylla normen IEC 60364-1.

 Innan du ansluter apparaten, försäkra dig om, att uppgifterna på typskylten stämmer med elnätet och att uttaget är säkrat med en jordfelsbrytare med en reaktionskänslighet under 0,03 A - 30ms.

- Om uttag och stickkontakt inte passar ihop, måste en elektriker byta ut uttaget mot ett annat, passande.
- Använd inte apparaten vid temperaturer under 0°C, när den är utrustad med en slang av PVC (H VV-F).

XY WARNING!: Olämpliga förlängningar kan vara farliga.

XJ WARNING!: När en förlängningssladd används, måste uttag och stickkontakt vara vattentäta, och kabeln måste ha de i nedanstående tabell angivna dimensionerna.

	<16 A	<25 A
<20 m	ø 1,5 mm ² 14 AWG	ø 2,5 mm ² 12 AWG
20 m - 50 m	ø 2,5 mm ² 12 AWG	ø 4,0 mm ² 10 AWG

A.S.S.

AUTOMATIC STOP SYSTEM (i förekommande fall)

 Denna högtryckstvätt är utrustad med A.S.S. (Automatic Stop System), som stänger av maskinen under bypass-fasen. För att starta maskinen, sätter du brytaren på "ON"; sedan trycker du på

pistolavtryckaren. A.S.S. startar maskinen och stänger automatiskt av den, när avtryckaren släpps. Det är därför tillrådligt, att säkra pistolen med anordningen på avtryckaren varje gång maskinen ställs ifrån, för att undvika att den oavsiktligt sätter i gång.

• **Maskinens självstarter, utan att pistolen används, beror på t.ex. luftbubblor i vattnet. Vid stillstånd under mer än 5 minuter bör apparaten inte ställas ifrån utan uppsikt. Annars är det för apparatens skydd nödvändigt att brytaren sätts på OFF.**

• **Kontrollera, att högtrycksslangens förbindelse med apparaten och pistolen är korrekt ansluten.**

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

se fig. 

Maskinen behöver inte underhållas.

△ XX **VARNING!** Koppla från maskinen från elnätet innan något underhålls- eller rengöringsgrepp utförs.

△ **VARNING!** Spreja inte enheten med vatten och använd inte rengöringsmedel eller lösningsmedel. Maskinen kan vara skadad.

• Rengör utsidan av bilen med en torr trasa.

> LAGRING

se fig. 

• Dra maskinen med hjälp av transporthandtaget.

• Förvara aggregatet med alla tillbehör i frostsäkert utrymme, förvaras oåtkomligt för barn.

ÅTGÄRDER VID FELFUNKTION

Maskinen fungerar inte

- Kontrollera nätspänningen.
- Kontrollera om det finns skador på nätkabeln.

Maskinen trycksätts inte

- Avlufta maskinen: Låt pumpen gå utan högtrycksslangen tills inga bubblor finns i vattnetsomkommeruturhögtryckskopplingen. Sätt tillbaka högtrycksslangen.
- Rengör filtret i vattenkopplingen.
- Rengör filtret vid högtrycksrörets koppling (om något sådant rör finns).

- Kontrollera vattenmatningens mängd.
- Kontrollera att pumpens alla matningsslangar är täta och att inga igensättningar förekommer.

Stora trycksvängningar

- Rengör högtrycksmunstycket. Ta bort smuts från munstyckets hål med hjälp av en nål och rengör munstycket framifrån med vatten.

Pumpen läcker

- Upp till 10 droppar i minuten är tillåtna. Vid större läckage ska du vända dig till en auktoriserad serviceverkstad.

Reservdelar

- För att garantera apparatens säkerhet, använd endast erkända reservdelar som levererats eller anvisats av tillverkaren.

GARANTIVILLKOR

Alla våra maskiner har genomgått noggranna provkörningar och täcks av en garanti mot tillverkningsfel i enlighet med gällande bestämmelser. Garantin gäller från försäljningsdatum.

Uteslutet från garantin är: - rörliga delar, som är utsatta för slitage - pjäs av gummidetaljer, kolborstar, filter, tillbehör och extra tillbehör. - Tillfälliga skador och skador, som förorsakats av transporter, slarv eller felaktig behandling, fel och annan än avsedd användning och installation - Garantin omfattar inte eventuellt erforderlig rengöring av fungerande delar, filter och igensatta munstycken, blockerade maskiner på grund av kalkbildning. Maskinen är endast avsedd för en användning i hemmet och INTE YRKESMÄSSIGT: GARANTIN TÄCKER ENDAST EN PRIVAT ANVÄNDNING.

UNDANSKAFFANDE

Lagen förbjuder innehavare av en elektrisk eller elektronisk apparat (i enlighet med EU-direktivet 2002/96/CE från den 27 januari 2003) att skrota denna produkt eller dess elektriska / elektroniska tillbehör som osorterat hushållsavfall och påbjuder istället skrotning vid avsedda insamlingsställen.

Det är möjligt att undanskaffa produkten direkt hos distributören vid inköp av en ny produkt, likvärdig den som skrotas.



A

OFF

1.



2A.



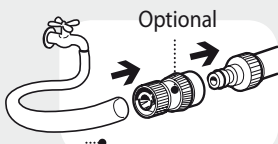
Optional

2B.



Optional

3.



Optional

1/2 inch · 13 mm
Optional

4.

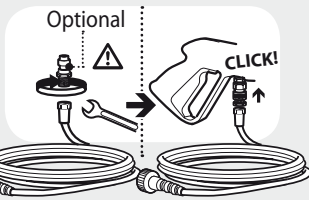


5A.



Optional

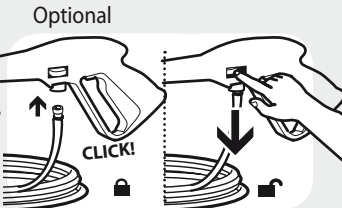
5B.



Optional

CLICK!

5C.



Optional

CLICK!

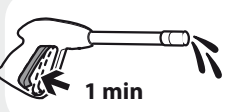
6.



5÷40°C

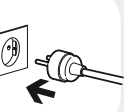
min 15 l/min
max 1 MPa

7.

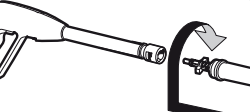


1 min

8.



9.



B

ON

1.

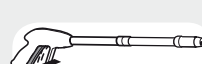


2A.



Optional

3.



4.



C

OFF

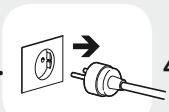
1.



2.



3.



4.



5A.

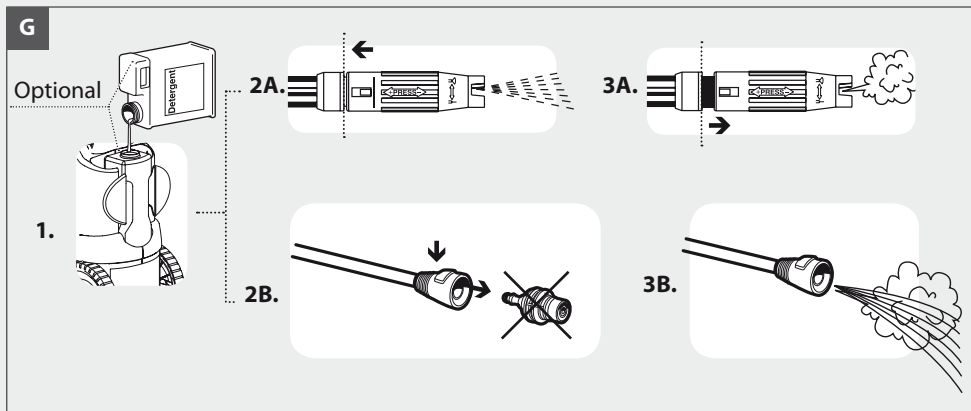
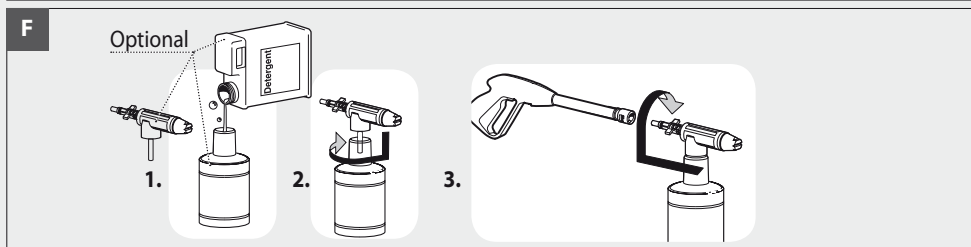
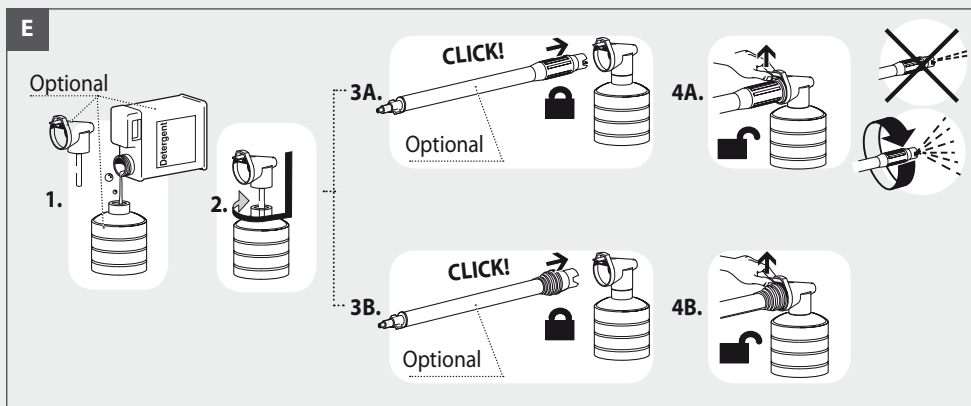
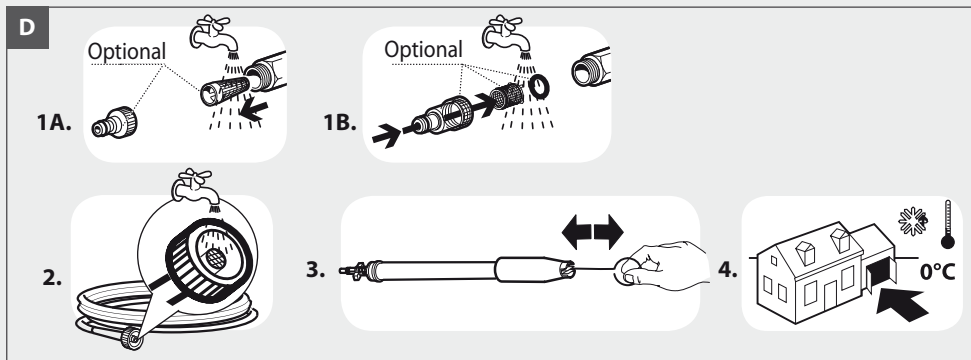


Optional

5B.



Optional

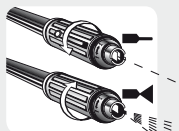


H Optional



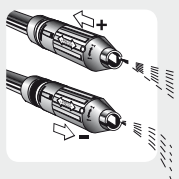
IT getto ventaglio **EN** spread pattern **FR** jet d'eau en éventail **DE** großen Wasserstrahl **ES** chorro grandes **NL** waaivormige straal **PT** jato grande **CS** vějířová tryska **DA** viftesprøjt **EL** πίδακας βεντάλια **FI** viuhkamainen suihku **NO** vifteformet stråle **PL** strumień wachlarzowy **RU** веерообразная струя **SL** pahljačasti curek vode **SV** solfjädersformad stråle **BG** за ветрилообразна струя **HR** mlaznica raspršivač **RO** jet evantai **TR** jet fan

Optional



IT getto spillo/ventaglio **EN** spread pattern/pencil jet **FR** jet variable **DE** vario Duese **ES** chorro regulable **PT** jato variavel **FI** pistemäinen/viuhkamainen suihku **RU** точечная/ веерообразная струя **NL** dunne straal/waaivormige straal **CS** vějířová/přímá tryska **DA** nålesprøjt/viftesprøjt **EL** πίδακας καρπίτσα/βεντάλια **NO** tynn stråle/vifteformet stråle **PL** strumień szpilka/wachlarz **SL** i glasti/pahljačasti curek vode **SV** nål-/solfjädersformad stråle **BG** за права/ветрилообразна струя **HR** mlaznica-fini mlaz/raspršivač **RO** jet ac/ evantai **TR** jet püskürtme/jet fan

Optional



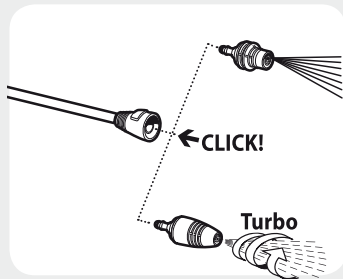
IT alta/bassa pressione **EN** high/low pressure **FR** haute/basse pression **DE** Hoch/nieder-druck-lanze **ES** alta / baja presión **NL** hoge/lage druk **PT** alta/baixa pressão **CS** vysokotlaká/nízkotlaká tryska **DA** højt/lavt tryk **EL** υψηλή/χαμηλή πίεση **FI** korkea/matalapaine **NO** høytrykk/lavtrykk **PL** wysokie/niskie ciśnienie **RU** высокое/низкое давление **SL** vysokotlaková/nízkotlaková prúdница **SV** högt/låg tryck **BG** за високо/ниско налягане **HR** mlaznica-visoki/niski tlak **RO** înaltă/joasă presiune **TR** alçak/yüksek basınç

Optional



IT lancia turbo **EN** turbo lance **FR** lance turbo **DE** Turbo Lanze **ES** lanza turbo **NL** turbo lans **PT** jturbo lança **CS** tryska turbo **DA** turbolanse **EL** εκτοξευτήρας turbo **FI** turbo suihkuputki **NO** turbo-lanse **PL** lanca turbo **RU** насадка турбо **SL** turbo pištola **SV** turbolans **BG** турбо струйник **HR** turbo mlaznica **RO** lance turbo **TR** turbo lans

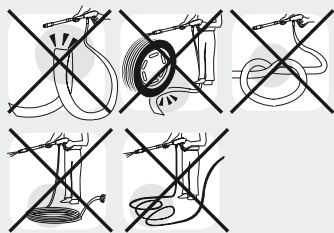
Optional



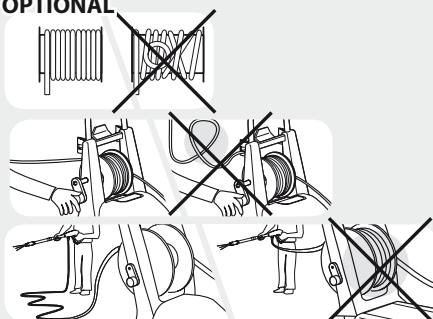
IT getto ventaglio **EN** spread pattern **FR** jet d'eau en éventail **DE** großen Wasserstrahl **ES** chorro grandes **NL** waaivormige straal **PT** jato grande **CS** vějířová tryska **DA** viftesprøjt **EL** πίδακας βεντάλια **FI** viuhkamainen suihku **NO** vifteformet stråle **PL** strumień wachlarzowy **RU** веерообразная струя **SL** pahljačasti curek vode **SV** solfjädersformad stråle **BG** за ветрилообразна струя **HR** mlaznica raspršivač **RO** jet evantai **TR** jet fan

IT lancia turbo **EN** turbo lance **FR** lance turbo **DE** Turbo Lanze **ES** lanza turbo **NL** turbo lans **PT** jturbo lança **CS** tryska turbo **DA** turbolanse **EL** εκτοξευτήρας turbo **FI** turbo suihkuputki **NO** turbo-lanse **PL** lanca turbo **RU** насадка турбо **SL** turbo pištola **SV** turbolans **BG** турбо струйник **HR** turbo mlaznica **RO** lance turbo **TR** turbo lans

I **IT** **TUBO AD ALTA PRESSIONE** **EN** **HIGH PRESSURE HOSE** **FR** **TUYAU HAUTE PRESSION** **DE** **HOCHDRUCKSCHLAUCH** **ES** **TUBO DE ALTA PRESIÓN** **PT** **TUBO DE ALTA PRESSÃO** **FI** **KORKEAPAINELETKU** **RU** **ШЛАНГ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ** **NL** **HOGEDRUKSLANG** **CS** **VYSOKOTLAKÁ HADICE** **DA** **HØJTRYKSSLANGE** **EL** **ΣΟΛΗΝΑΣ ΥΨΗΛΗΣ ΠΙΕΣΗΣ** **NO** **HØJTRYKSSLANGE** **PL** **PRZEWÓD WYSOKIEGO CIŚNIENIA** **SL** **VISOKOTLAČNA CEV** **SV** **HÖGTRYCKSSLANG** **BG** **СТРУЙНИК ЗА ВИСОКО НАЛЯГАНЕ** **HR** **VISOKOTLAČNA CIJEV** **RO** **TUB CU ÎNALTĂ PRESIUNE** **TR** **YÜKSEK BASINÇLI HORTUM**



OPTIONAL



- IT**  Usare l'idropulitrice solo se il tubo è completamente disteso.
- DA**  Brug kun højtryksrenseren, såfremt slangen er fuldstændigt viklet ud.
- EN**  Use the hydrocleaner only if the hose is completely uncoiled and extended.
- EL**  Χρησιμοποιείτε την πλυστική μηχανή μόνο αν ο σωλήνας είναι τελείως ξετυλιγμένος.
- FR**  Utiliser la machine seulement si le tuyau est entièrement déroulé.
- NO**  Bruk høytrykksvaskeren kun når slangen er dratt helt ut.
- DE**  Den Hochdruckreiniger nur benutzen wenn der Schlauch komplett ausgerollt ist.
- PL**  Używać hydroczyszczarkę tylko, gdy wąż jest całkowicie rozwinięty.
- ES**  Usar la idrolimpiadora solo si la manguera es completamente desarrollada.
- SL**  Uporabljajte vodno čistilno napravo samo če je cev do konca odvita.
- PT**  Use a idrolavadora só se a mangueira é totalmente desenrolada.
- SV**  Använd endast högtryckstvätten när slangen är fullständigt utrullad.
- FI**  Käytä painepesuria vain jos letku on kierretty kokonaan auki.
- BG**  Пуснете водоструйната машина само, ако маркучът е изцяло развит.
- RU**  Мойку высокого давления использовать только при полностью развернутом шланге.
- HR**  Upotrebljavati visokotlačni čistač samo sa potpuno razvučenom cijevi.
- NL**  Gebruik de hogedrukreiniger alleen als de slang helemaal uitgerold is.
- RO**  Folosiți utilajul de hidrocurățare numai dacă tubul este complet întins.
- CS**  Používejte vodní čistič pouze v případě, že je trubka zcela rozmotaná.
- TR**  Hidro temizleyiciyi sadece hortum tamamen salınmış olduğunda kullanın.

Alessia

cod. 7.1.00.1697-04 11-2012